

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 September 2013
Russian
Original: English

Австралия, Аргентина, Гватемала, Германия, Испания, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Либерия, Литва, Люксембург, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Руанда, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Франция, Швейцария и Япония: проект резолюции

Совет Безопасности,

напоминая о своей главной ответственности по Уставу Организации Объединенных Наций за поддержание международного мира и безопасности и отмечая значение стрелкового оружия и легких вооружений в качестве оружия, которое наиболее часто использовалось в большинстве недавних вооруженных конфликтов,

ссылаясь на заявления своего Председателя от 19 марта 2010 года (S/PRST/2010/6), 14 января 2009 года (S/PRST/2009/1), 29 июня 2007 года (S/PRST/2007/24), 17 февраля 2005 года (S/PRST/2005/7), 19 января 2004 года (S/PRST/2004/1), 31 октября 2002 года (S/PRST/2002/30), 31 августа 2001 года (S/PRST/2001/21) и 24 сентября 1999 года (S/PRST/1999/28), а также на другие соответствующие резолюции Совета, включая резолюцию от 16 сентября 1998 года (S/RES/1196 (1998)), и заявления своего Председателя, касающиеся стрелкового оружия и легких вооружений,

подчеркивая необходимость полного учета права на индивидуальную и коллективную самооборону, признанного в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций, и законных потребностей всех стран в обеспечении своей безопасности и *признавая*, что государства производят стрелковое оружие и легкие вооружения, осуществляют торговлю ими и сохраняют их в своих арсеналах по законным соображениям безопасности и спортивным и коммерческим соображениям,

будучи глубоко обеспокоен тем, что незаконная передача, дестабилизирующее накопление и неправомерное использование стрелкового оружия и легких вооружений во многих регионах мира продолжают создавать угрозы для международного мира и безопасности, приводить к гибели значительного числа людей, подрывать стабильность и безопасность и по-прежнему снижать эффективность деятельности Совета Безопасности по осуществлению своей главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности,



признавая, что угрозы, возникающие в связи с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений, могут иметь различный характер в зависимости от национальных, региональных и субрегиональных условий, и *призывая* к принятию мер, направленных на удовлетворение существующих потребностей и решение наблюдающихся проблем,

признавая важность укрепления потенциала для противостояния угрозам, возникающим в связи с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений, особенно в Африке, *приветствуя* усилия, предпринятые государствами и международными, региональными и субрегиональными организациями для решения этой проблемы, и *решительно призывая* оказывать поддержку таким усилиям,

подчеркивая важность оказания государствам-членам, а также межправительственным, региональным и субрегиональным организациям помощи в укреплении потенциала для предотвращения незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений и борьбы с ними,

напоминая с озабоченностью о тесной связи между международным терроризмом, транснациональной организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков, отмыванием денег, другими незаконными финансовыми операциями, оборотом оружия и незаконной брокерской деятельностью в связи со стрелковым оружием и легкими вооружениями и о связи между незаконной эксплуатацией природных ресурсов, незаконной торговлей такими ресурсами и распространением и оборотом оружия в качестве одного из основных факторов, подпитывающих и обостряющих многие конфликты,

выражая озабоченность по поводу сохраняющихся угроз, возникающих в связи с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений для безопасности миротворцев Организации Объединенных Наций и эффективности их деятельности по выполнению миротворческих мандатов и для безопасности работников гуманитарных организаций и эффективного оказания ими гуманитарной помощи,

напоминая с серьезным беспокойством о том, что незаконная передача, дестабилизирующее накопление и неправомерное использование стрелкового оружия и легких вооружений подпитывают вооруженные конфликты и имеют разнообразные негативные гуманитарные, социально-экономические и затрагивающие права человека и развитие последствия, в частности для безопасности гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов, включая резкий рост масштабов насилия в отношении женщин и девочек, обострение проблемы сексуального и гендерного насилия и вербовку и использование детей сторонами в вооруженном конфликте в нарушение действующих норм международного права,

отмечая, что настоящая резолюция касается главным образом незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений, в том числе применительно к соблюдению санкционированных Советом оружейных эмбарго,

признавая важный вклад санкционированных Советом оружейных эмбарго в дело противодействия незаконной передаче стрелкового оружия и легких вооружений, уменьшения интенсивности конфликтов и создания благоприятных условий для мирного урегулирования ситуаций, создающих угрозу для международного мира и безопасности или подрывающих их, и *признавая также* вклад, который санкционированные Советом оружейные эмбарго вносят в усилия по содействию предотвращению конфликтов, постконфликтному миростроительству, разоружению, демобилизации и реинтеграции и реорганизации сектора безопасности,

признавая большое значение эффективного обеспечения сохранности запасов стрелкового оружия, легких вооружений и боеприпасов и управления ими в качестве важного средства предотвращения незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений в соответствии с международными и региональными стандартами, в том числе за счет применения добровольных руководящих принципов, таких, как Международное техническое руководство по боеприпасам, разработанное в рамках программы Организации Объединенных Наций “UN SaferGuard”, и Международные стандарты контроля за стрелковым оружием, в деле практического управления запасами стрелкового оружия и боеприпасов,

подчеркивая важность борьбы с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений в рамках предотвращения конфликтов и постконфликтного миростроительства и в этой связи *особо отмечая* значение применения всеобъемлющих международных, региональных и национальных подходов к разоружению, демобилизации и реинтеграции, охватывающих политические, социальные и экономические аспекты и аспекты, связанные с развитием и безопасностью, и учитывающих особые потребности детей и женщин, а также всестороннего эффективного участия женщин во всех усилиях по поддержанию и содействию обеспечению мира и безопасности в соответствии с резолюцией 1325 Совета Безопасности (S/RES/1325 (2000)),

особо отмечая ответственность государств за предотвращение угроз, создаваемых в результате незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений для международного мира и безопасности, и их разрушительные последствия для гражданских лиц в ходе вооруженных конфликтов,

признавая, что неправомерное использование стрелкового оружия и легких вооружений приводит к серьезным преступлениям, и в связи с этим *подтверждая* соответствующие положения Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, касающиеся защиты гражданского населения в ходе вооруженных конфликтов, включая его пункты 138 и 139 об обязанности защищать население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности,

отмечая с признательностью предпринимаемые государствами-членами и межправительственными, региональными и субрегиональными организациями усилия по устранению угроз международному миру и безопасности, создаваемых в результате незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений, и *отмечая* важную роль гражданского общества в поддержке таких усилий,

подчеркивая в этой связи важность сотрудничества, координации и обмена информацией между сторонами в деле устранения угроз международному миру и безопасности, создаваемых в результате незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений,

признавая значение и основополагающую роль Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, включая Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему; Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней; и Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконное стрелковое оружие и легкие вооружения, в качестве крайне важных документов в деле борьбы с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений,

отмечая принятие Договора о торговле оружием, *принимая к сведению* подписание и ратификацию Договора некоторыми государствами и *ожидая* важный вклад, который он может внести в обеспечение мира, безопасности и стабильности на международном и региональном уровнях, уменьшение страданий людей и поощрение сотрудничества,

приветствуя активизацию сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Интерполом, включая Дополнительное соглашение, заключенное в 2009 году между Интерполом и Департаментом операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, а также отдельные соглашения между Интерполом и комитетами Совета Безопасности по санкциям, которые обеспечивают для Организации Объединенных Наций и государств-членов более эффективные дополнительные инструменты, в том числе для идентификации оружия и обмена информацией о нем, в целях более эффективного осуществления санкционированных Советом оружейных эмбарго,

приветствуя представленный Совету доклад Генерального секретаря от 22 августа 2013 года, озаглавленный «Стрелковое оружие» (S/2013/503),

будучи преисполнен решимости продолжать предпринимать практические шаги для предотвращения незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений, в том числе в рамках поддержки других предпринимаемых усилий и осуществляемых процессов,

1. *приветствует* предпринимаемые государствами-членами и региональными и субрегиональными организациями усилия по борьбе с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений и *призывает* к созданию или укреплению, в соответствующих случаях, субрегиональных и региональных механизмов по сотрудничеству, координации и обмену информацией, в частности механизмов по трансграничному сотрудничеству таможенных органов и сетей для обмена информацией, в целях предотвращения и искоренения незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений и борьбы с ними;

2. *напоминает* государствам-членам об их обязанности полностью и эффективно соблюдать санкционированные Советом оружейные эмбарго и принимать соответствующие меры, включая все правовые и административные средства для борьбы с любой деятельностью, нарушающей такие оружейные эмбарго, и в том числе, согласно соответствующим резолюциям Совета, посредством осуществления сотрудничества со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций, предоставления соответствующим комитетам по санкциям всей соответствующей информации о любых предположительных нарушениях оружейных эмбарго, принятия на основании достоверной информации мер для предотвращения поставок, продажи, передачи или экспорта стрелкового оружия и легких вооружений в нарушение санкционированных Советом оружейных эмбарго, содействия обеспечению беспрепятственного доступа для соответствующего утвержденного Советом персонала, действующего в соответствии с мандатами Совета, и применения соответствующих международных стандартов, таких как Международный документ по отслеживанию;

3. *призывает* государства-члены, на которые распространяются введенные Советом эмбарго на поставки оружия, выполнять условия и обеспечивать соблюдение эмбарго, в том числе посредством, согласно мандату, предотвращения перенаправления находящихся в собственности государства или под его контролем вооружений путем повышения степени безопасности запасов стрелкового оружия и легких вооружений, их учета и распоряжения ими; усиления контроля за стрелковым оружием и легкими вооружениями, которые поставляются в соответствии с изъятиями из эмбарго на поставки оружия; и обеспечения того, чтобы захваченные, конфискованные или сданные стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы регистрировались и уничтожались надлежащим образом, а также путем реализации национальных программ маркировки вооружений согласно Международному документу по отслеживанию;

4. *подтверждает*, что операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и другие соответствующие структуры, наделенные Советом мандатом и находящиеся в государстве-члене или регионе, где Совет ввел эмбарго на поставки оружия, могут, если Совет сочтет это необходимым, оказывать соответствующую экспертную помощь правительству принимающего государства, соответствующему комитету по санкциям и соответствующей группе экспертов в контроле за осуществлением и соблюдением этого эмбарго на поставки оружия;

5. *подтверждает*, что такие операции по поддержанию мира и соответствующие структуры, наделенные Советом мандатом, могут, если Совет сочтет это необходимым, оказывать помощь в создании потенциала правительств принимающих государств, по запросу, для того чтобы выполнять обязательства по действующим глобальным и региональным документам, а также решать проблему незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений, в том числе, в частности, посредством реализации программ сбора оружия, разоружения, демобилизации и реинтеграции, укрепления потенциала в таких областях, как физическая безопасность и методы управления запасами, ведения отчетности и отслеживания, развития национальных систем контроля за экспортом и импортом, укрепления пограничной безопасности и потенциала судебных и правоохранительных органов;

6. *вновь подтверждает свою ответственность* за контроль за соблюдением введенных Советом эмбарго на поставки оружия и *вновь подтверждает свое намерение* принимать, в случае необходимости, надлежащие меры для укрепления механизмов контроля за соблюдением эмбарго на поставки оружия, в том числе, в частности, посредством направления специальных сотрудников или контрольных групп в соответствующие миссии Организации Объединенных Наций для эффективного контроля за соблюдением эмбарго на поставки оружия;

7. *рекомендует*, чтобы группы экспертов, миссии по поддержанию мира в рамках своих мандатов и другие соответствующие структуры Организации Объединенных Наций обменивались информацией о возможных нарушениях эмбарго на поставки оружия, в том числе незаконных передачах оружия, незаконной брокерской деятельности, связанной со стрелковым оружием и легкими вооружениями, о незаконной финансовой деятельности, подозреваемых незаконных торговцах и маршрутах незаконного провоза;

8. *просит* Генерального секретаря распорядиться о том, чтобы все соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, действующие в том или ином государстве или регионе, где Совет сохраняет действие эмбарго на поставки оружия, оказывали максимальную помощь соответствующим комитетам по санкциям, группам экспертов, операциям по поддержанию мира и другим соответствующим структурам Организации Объединенных Наций в их работе по контролю за осуществлением и соблюдением эмбарго на поставки оружия;

9. *подтверждает* свое решение о том, что государства должны прекратить поставку оружия, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, террористам, а также свой призыв к государствам изыскать пути активизации и ускорения обмена оперативной информацией относительно оборота оружия, а также повысить степень координации усилий, предпринимаемых на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях;

10. *настоятельно призывает* государства, соответствующие структуры Организации Объединенных Наций, межправительственные, региональные и субрегиональные организации, которые могут сделать это, в случае необходимости, сотрудничать и обмениваться информацией о подозреваемых торговцах оружием и маршрутах провоза, подозрительных финансовых сделках со стрелковым оружием и легкими вооружениями или об их перенаправлении, а также другой информацией, имеющей отношение к незаконной передаче, дестабили-

зирующему накоплению и неправомерному использованию стрелкового оружия и легких вооружений, с потенциально затрагиваемыми государствами и с соответствующими структурами Организации Объединенных Наций, включая группы экспертов, оказывающие помощь комитетам по санкциям и операциям по поддержанию мира;

11. *призывает* государства-члены поддерживать программы сбора оружия, разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов, а также программы обеспечения физической безопасности и управления запасами, осуществляемые операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира согласно соответствующим мандатам;

12. *настоятельно призывает* государства-члены, структуры Организации Объединенных Наций, международные, региональные и субрегиональные организации принимать дальнейшие меры по содействию полному и предметному участию женщин во всех процессах разработки, планирования и реализации политики для борьбы с незаконной передачей, дестабилизирующим накоплением и неправомерным использованием стрелкового оружия и легких вооружений во всех их аспектах и их ликвидации и *призывает* в этой связи всех тех, кто участвует в усилиях по планированию разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также реформированию системы правосудия и сектора безопасности, принимать во внимание особые потребности женщин и детей, связанных с вооруженными силами и вооруженными группами, при участии женщин, а также обеспечивать их полный доступ к этим программам, в частности посредством консультации с гражданским обществом, включая, в случае необходимости, женские организации;

13. *с учетом того*, что незаконная передача, дестабилизирующее накопление и неправомерное использование стрелкового оружия и легких вооружений способствуют разжиганию конфликтов и влияют на степень защиты гражданских лиц, *вновь подтверждает* свое требование о том, чтобы все стороны вооруженного конфликта строго соблюдали обязательства, применимые по отношению к ним в силу международного гуманитарного права, стандартов в области прав человека и беженского права, а также подчеркивает необходимость того, чтобы стороны принимали все необходимые меры для недопущения жертв среди гражданского населения и для уважения прав и защиты гражданского населения;

14. *призывает* стороны вооруженного конфликта в этой связи выполнять обязательства по международному гуманитарному праву в отношении уважения и защиты гуманитарного персонала, объектов и поставок грузов по линии помощи, а также принимать меры для ликвидации негативного воздействия незаконной передачи, дестабилизирующее накопление и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений на гуманитарные структуры, а также принимать все меры, необходимые для содействия безопасному, оперативному и беспрепятственному прохождению партий грузов по линии помощи, техники и персонала;

15. *рекомендует* государствам-членам и межправительственным, региональным и субрегиональным организациям, которые могут сделать это, оказывать, по просьбе, помощь в обеспечении безопасности правительственных запасов стрелкового оружия и легких вооружений, в частности посредством учебной подготовки по вопросам обеспечения физической безопасности запа-

сов и управления ими и уничтожения незаконного или плохо охраняемого стрелкового оружия и легких вооружений надлежащим образом с учетом той важной роли, которую международная помощь может сыграть в деле облегчения и поддержки усилий на местном национальном, региональном и глобальном уровнях в целях предотвращения и решения проблемы незаконной передачи, дестабилизирующего накопления и неправомерного использования стрелкового оружия и легких вооружений;

16. *рекомендует* Генеральному секретарю и главам межправительственных, региональных и субрегиональных организаций и впредь прилагать усилия по активизации их сотрудничества в деле устранения связанных со стрелковым оружием и легкими вооружениями угроз международному миру и безопасности;

17. *рекомендует* всем государствам, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколам к ней, включая Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему;

18. *подчеркивает* необходимость того, чтобы государства полностью и эффективно осуществляли на национальном, региональном и международном уровнях Программу действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, в частности, уделяя особое внимание принятию мер, указанных в них и касающихся предотвращения перенаправления стрелкового оружия и легких вооружений, с тем чтобы достичь реального прогресса в деле предотвращения и искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и борьбы с ней;

19. *настоятельно призывает* государства рассмотреть вопрос о скорейшем подписание и ратификации Договора о торговле оружием и *рекомендует* государствам, межправительственным, региональным и субрегиональным организациям, которые могут сделать это, оказывать помощь в создании потенциала, с тем чтобы государства-участники могли выполнять и реализовывать предусмотренные в этом договоре обязательства;

20. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять Совету на двухгодичной основе доклад по вопросу о стрелковом оружии и легких вооружениях, в том числе об осуществлении настоящей резолюции, а также подтверждает свое намерение рассмотреть доклад своевременным образом;

21. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.